Warnhinweise
Warnings
Recommandtions
Avvertenze
Advertencias





Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehsicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application. Do not engage or disengage any connections while under power.

The system must be disconnected from power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualifucato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

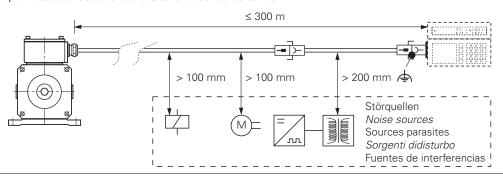
I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

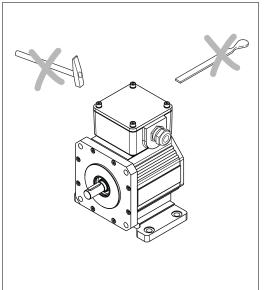
L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no). Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!





HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaie

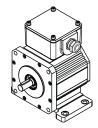
ROD 1930

WELLA1: 09B, 0KA FLANA1: 88B ANELA1: 7TK06 BELEA1: AU. TD

11/2017



Lieferumfang: Items supplied:
Objet de la fourniture: Standard di fornitura:
Suministro:



Separat bestellen: Order separately: Commander séparément: Ordinare separatamente: Pedir por separado: Kupplung
Coupling
Accouplement
Giunto
Acoplamiento

C-19



ID 731374-01

C-212



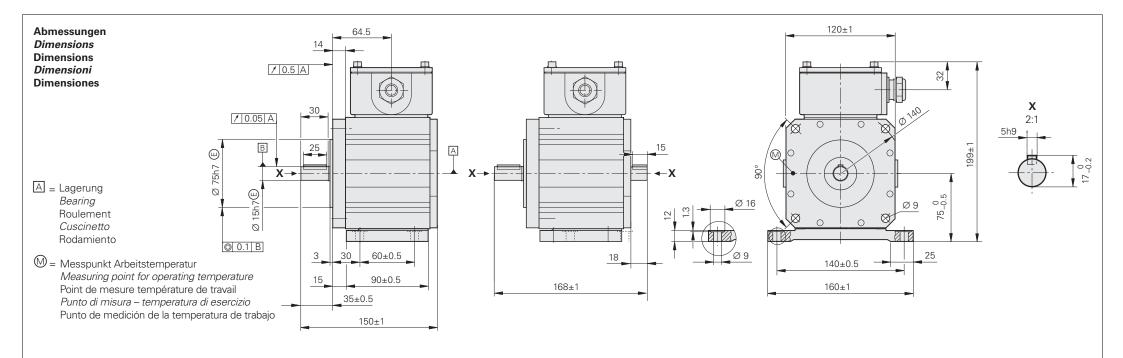
ID 731374-02

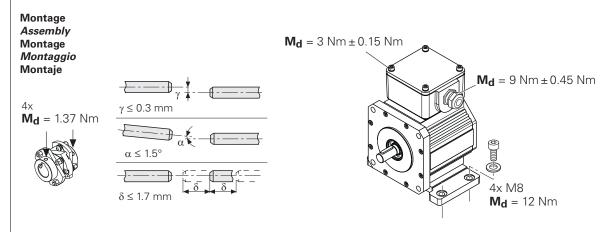
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems © +49 8669 31-3104 ⋅ E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

740130-92 · Ver01 · 11/2017







IP 66

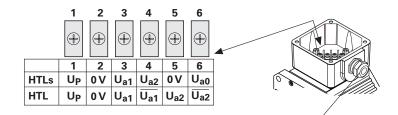
Im fachgerecht montierten Zustand (auf Dichtungen achten).

When properly mounted (pay attention to the seals).

Relier le blindage avec le presse-étoupe.

Se correttamente montato (prestare attenzione alle guarnizioni)

En estado de montaje profesional (tener en cuenta las juntas).



Die Ausrichtung des Klemmkastens kann jeweils um 90° verändert werden. Zur Neuausrichtung des Klemmkastens Innensechskantschrauben (4xM5) lösen. Kabel/Dichtung nicht klemmen! Die Schrauben müssen mit stoffschlüssiger Schraubensicherung (Empfehlung: Loctite) gesichert werden. M_d = 3 Nm.

Direction of the terminal box can be changed every 90°. When changing the direction of the terminal box, removing hexagon socket head bolts(4xM5). Be careful not to pinch the cable/gasket. The screws must be secured with a materially bonding threadlocker, such as Loctite (recommendation). $M_d = 3 \text{ Nm}$.

La boîte à bornes est orientable tous les 90°. Pour repositionner la boîte à borne, dévisser les vis à six pans creux (4xM5).

Ne pas pincer le câble/joint! Les vis doivent être sécurisées avec un frein de filet (recommandé: Loctite) $M_d = 3 \text{ Nm}$.

La direzione del connettore può essere cambiata ogni 90°. Per cambiare la direzione del connettore, rimuovere le viti (4xM5). Attenzione a non pizzicare cavo e guarnizione. Le viti devono essere assicurate con un frena filetti (consigliato: Locitite). M_d = 3 Nm.

La dirección de la regleta de conexión puede modificarse en 90°. Para cambiar la dirección de la regleta de conexión soltar los tornillos de cabeza hexagonal (4xM5). ¡Procurar no pellizcar ni el cable ni la junta! Los tornillos deber asegurarse con un seguro para tornillos por adhesión (recomendación: Loctite). M_d = 3 Nm.

Schirm mit der Kabelverschraubung verbinden. Connect the shield with the threaded cable gland. Avec un montage approprié (attention aux joints d'étanchéité). Collegare la schermatura con l'elemento di fissaggio del cavo Unir el apantallado con el atornillado del cable.